

سورم

کونشک التون ضیالریله افق اوزرندن پرده
ظلمتی قالدیرهق، نظره صباح نورایتندن،
سحرک لطفاتندن مرکب بر لوحه زرین عرض
ایتمی نه خوشدر، عشق وسودایی بحر یک ابدن
بو منظره لطیفه بی سورم. شمسک ایلک زرین
ضیالریله یشیل یاراقلر، روحفزا چیچکلر آراسنده
بارلایان شبنملر، که حسابات عاشقانه بی تهریز ایدر،
بو بدایع طبیعی بی ده سورم.

نشئه وروحانیتیه شاعرلی حزنه، فکره،
علویت ولطافتیه رساملری عجزه، حیرته دوشورن
بر منظره، بر شکوفه بی وجدونشئه لره فریق
ایدر. هرقلیده احتساسات عالیه پیدا ابدن بولوحه
سودا فزانی سورم. نسیمک تاثیریه بر چنزارده
حصوله کلان توج، بر مشجره ده ظاهر اولان
خضردی بی بر چوق زمانلر دوشوندر. حزن
ایچنده پرورشیا اولدیم ایچون او صدای حزن بی
حقیقه سورم.

صحاری بدایعنا، اشجارو وحفا آره سنده افکار
شاعرانه بی تهییج ایدره ک آقان برنهرک زمزمه سی،
اوزری مانی بلوطلر، ساحلی اوافق قیالر ایله مملو
بردکزک خفیف دمدمه سی، که یک آهنگدادر،
برشعر طبیعی اولدیم ایچون سورم. طلوعک
عظمت واحتشامی ک مؤثر نغمه لره اعلان ایدن
بر قوشچغزک ترنمانی، که یک عاشقانه در.

او موسیقی سنای بی جدا سورم.
اقتشام اوزری کونشک آتشین بلوطلر او سنده

حاصل ابتدیی منظره، که شاعرلرک تصویرندن،
رساملرک ترسیمندن بیک قات دها بالادر مقنون
تماشای اولدیم او منظره رقت آوری سورم.
شمسک غروبیه جهانی بر سکونت، زمینی
خقیف بر ظلمت استیلا ابتدیی زمان، که یک
حزین، یک روحانیدر. خاطرات ماضیه سی تفکره
ایک مساعد اولان او دقیقه لری سورم.

خزانک تاثیریه رنگی، رایحه سی قاجش بر
چیچک بی باس و الله اغلا تیر. هر بر صفایی
حزنده بولدیم ایچون بو کوز باشلری بیته سورم.
بر چوجفک کهواره صفا پرور، خواب
لطافت آورده آلدیم وضعت معصومانه سی، که
انسانلری دکل، لاهوتیسلری بیله غبطه لره
دوشوره چک درجه ده کوزلدر. او وضعت
ملکانه بی هر زمان سورم. مادر محبورویشک
نوازشنه، خطاب مشفقانه سه قارشو بر چوجفک
اوافق دوداقلرنده حاصل اولان تبسم، که یک
لطیفدرک معنوم قلبلری بیله مسرتلره طولدیران
او تبسم معصومانه بی سورم.

بر مادرك اولادینه قارشو فیولا تدایی نگاه
محبورانه سی، بر چوجفک «آنه، آنه!»
دیه ککلین صدای طفلانه سی که بی ایک زیاده متاثر
ایدر، دائم سورم.

ارزنجانلی
محمد علی

۱۰ شعبان ۱۳۱۴

پنجشنبه

۲ کانون نائی ۱۳۱۲

مکتب

۱۳۰۷

هر پنجشنبه کونی نشر اولتور ادبی وحکمی رساله در

نسخه سی ۲۰ پاره

نومرو ۶۸

بشنجی سنه

مندرجات

برچهره که...

قارغه ل

مارطی

حکمت تاریخ

هوفونک تماشای: ماریون دولورم

پارس اسراری فصل یازیلدی؟

حکایه: ناله (قاتول مه نده سندن)

ت. فکرت

جناب شهاب الدین

زعیم زاده حسن فهمی

رؤف ذاتی

محمد رؤف

نهره ست لوغووه

علی یحیدت

معارف نظارت جلبله سنک رخصتی حائزدر

استانبول

محمود بک مطبعه سی

۱۳۱۴

عمل مراجعت

مکتبه قائد کافه مخصوصات
ایچون باب عالی جوارنده
ایوالسعود، جاده سنده ۷۲
نومرلو مطبعه ده مکتبه
اداره خانه مراجعت ایلیلدر

در سعادت ایچون سنه لکی
یکری : طفره ایچون
بو سنه اجرتی داخل اوله رقی
اوتوز غر و شدرد .

بشنتجی سنه

مکتبه

۱۳۰۷

هر پنجشنبه کونی نشر اولدور ادبی و حکمی رساله در

عمل توزیعی

باب عالی جوارنده ایوالسعود
جاده سنده اداره خانه
مخصوصدر .

مسکمزده موافق کوندربله
جک انار مع المنونیه دوج
اولدور .

دوج اولنجان اوراق ااده
ایدلز .

نومرو ۶۸

لسخه سی ۲۰ پاره یه در

بشنتجی جلد

لسخه سی ۲۰ پاره یه در

شعر

برچهره که! ..

برچهره ایسترم که - خیال! - آکلاشلما سین؛
برنکته جمال که لال ... آکلاشلما سین .

بر بوز، او بر تبسم خویلا که منجلی؛
آشیق نهدر او بوزده کی حال آکلاشلما سین .

هب منکشف حدائق اسراری کوزله،
باقد قجه صورکه عین ظلال ... آکلاشلما سین .

مژگان سایه پروری ستر ایلیور کبی
تقریر غمز سنده مال آکلاشلما سین .

قالسین او دیده برده کی راز امل نهان،
کوکلم دبلر که روح لیال آکلاشلما سین!

بر طفل منقل کبی کولسون تأتری،
رنکنده هیچ نصاب ملال آکلاشلما سین .

فکرم نفوذ ایدر کی اولسون خفاسته؛
لکن خایر، اوسحر جمال آکلاشلما سین!

هر حالی اکلاشلسه ده بر احتیال ایله
زیر لبند کیزی سؤال آکلاشلما سین .

پیشنده بن شکایت حسرتله آغلام؛
کولسون، فقط بو وعد وصال آکلاشلما سین!

ت . فکرت

قارغله

برقاجی کوکده برکشای وداع

— چیرینیر چیرینیر مریض و تباہ —

ارضک اوستنده ایلیور ابداع

ارضک اوستنده بر سحاب سیاه!

اوتده ده برقاجی نزا رو علیل

— اییدیور آسمانه رکز نگاه —

سرورک آتنده ایلیور تشکیل

سرورک آتنده بر مزار سیاه!

بری قارشیمده کیمسه سز، مغیر
— برشکسته، ذلیل ونی همراه —
قمر قلبمده لانه دار ایلم
قمر قلبمده بر خیال سیاه!

۱۳۰۸ جناب شراب الیه

مارطی!

— سیرت بکه —

ایدر آواز دلخراش ریاح
ضربه بر طنین بالندن،
برشید اختقاری استیضاح؟
کوپور فرط افعالنندن!

اوزولور دأما برودتلر؛
اوکا تائیری برامیدمحال!
کوره مزاجتجاب ورددن اثر
ایدیایر امتاناله استقبال.

زیر پاینده موجلهر بی ناب
سیرله نکهه بی نهایتدر.
صانکه کهواره سیا حیدر
صالانیر، ایلمر آسمانه شتاب.

یرده من دست اطراد زمان
پودل آسوده مرغه زهرمال
آچار امواج بحره قارش دیهان
فیرلایر برصدای نفته مال!

هردم اجرا ایدر سیاحتی.
ساحه آسمانه شهبالی

فلسفه

فلسفه قطره لری

۳

مابعد

مادامکه اولیله در. بزده مورخلرک مسلکله ری
تدقیق ایدلم. فقط مسالک مذکورده لایقی
وجهله تظاهر ایتیمچون زمانزه قدر سوروکلنوب
کلش اولان ایکی مختلف نظریه بی انظار قارینه
عرض ایتک مناسب کوردلی.

ایکی بیوک نظریه تاریخک انتقادیه اساس
اولمش و برخیلی مدت حکمت تاریخ بویکی نظریه
میاننده ترقی ایلمشدر. نظریات مذکورده مک
پک بوشدر. شوبله که: بونظریه طرفدارانی
حادثات ووقوعات تاریخیه تک منبعی یالککن
(شخص)ده ویاخود فوق الطبیعه اولان بر طاقم
قوای خارق المادهه محری ایتیمکه ایدیلر. ایکنجی
نظریه صحیحی ایه برارز دها متصفانه تفکر ایدرک
شخصیاتی کلیار دایتماکله برابر ووقعات بشریه تک
حصوانی ووقوعات وحدانلک ماهیتده مکنوز وبالعمل
موجود اولان برقوته اسناد ایتیشلر ایدی. کور-
یلورکه ایکنجی نظریه عقله دها موافقدر.

برخیی نظریه بی قیمت فیسه بی حائر اولسق
شوبله طورسون حقیقتک بسبتون خلاقیدر.
واقعا نظریه مذکورده تامایله حقیقت دکلسده
ایکنجی نظریه دخی مطلقا دکلدلر. فی الحقیقه عقله

یقین کی کوریتور. فقط انسانیتک فوئده اولان
او بیوک قوتک یعنی Milieu تک اجرا ایتیمکی
تأثیر بویکی نظریه تک کانلم یکن حکمنده طوالمسنى
ایجاب ایلیور.

هرکس تسلیم ایدرکه حقیقت بردر آمدایدن
خطادر. ایشته بزم ایچون قبول اوله میهتی بر
ادما. یعنی هر شیده اولدی بی کی نظریات فیهده
دخی بوخصوص دأما کوزه چاربار. بر نظریه بلا
انقطاع تبدل ایدر. ثحول ایدر. کچن عصرک ال
اک مسلم برحقیقی بوعصرک ال بیوک برخطاسی
عد اوله یایلر. بوادعای تصدیق ایتیمدیکنک سببی
شمدی عرض ایده جکزر.

هرقنی بر تاریخ کسانجی آلیکر. قرائتدن
حاصل اوله جق نتیجه بی سزدن اول بن خبر ویریم.
اوقودیکز هانکی تاریخ کتابی اولورسه اولسون،
وقوعاک تسلسلی ایجاب ایدن قانونی، پیسده
روللری اجرا ایدن آقورلری، آنلری سوق
وتحرک ایدن مؤثرلری، الحاصل سائر هر نوع
نظریات تاریخیه بی بر طرز یکنائی به تحول ایلمش
بولورسکزر. بو طرزده بوسلوبه ترکیه سی هنوز معلوم
اولیان Anthropomorphisme تمجید، تشخص
نامی اعطا ایده جکزر.

(تشخص) نصل اولورده میتولوزی به فائد
ایکن حکمت تاریخک اساسی تشکیل ایلیور؛ ایشته
بوراده برارز قضیلات ویرمک لازمکیور.

ترک مورخلری مستننا اولق شرطیله آورووالی
برمورخک کتابی آچملم. اگر دخی اوقومش
ایسه ک مورخک، انسانیت، برانسانه تشبیه ایلدیکنی
برهیٹی برشخصه قیاس ایلدیکنی وحاکاکی نقید-
تی دخی اونقطه نظر دن تعقیب ایتیمکه بولدی بی
مشاهده ایده رز.

بر هیئت اجتماعیه تک تکاملی ایجاب ایدن
قانونلری تعیین خصوصنده هانکی اصوله مراجعت
اولمشدر؟ برهیئتک تعالی می بوقسه تنلی ایتیمکی
ویا ترقی بوقسه تدنی می ایتیمکه. بولدی بی تقدیر
ایده بیلمسک ایچون اله بولان وسائط بالکز
بو (بوشخص) [۱] دن عبارندر. ایشته مورخلرک
جمله سی بوساطه به مراجعت ایلمش وکتابلر نده کی
محاسناتی ده بوله چه بوروشماردر. معلوم یا
(تشخص) دیکدن مقصدین هر شیئی انسانه
تشبیه ایدرک اوله چه مقایسه و مناقشه به مباشرت
ایتیمکدر. نوع بشرک کچر دیک ادوار طفولیت،
شباب، شیخوخت مورخلرک ال زیاده نظر دفته
آدلرلری برخزیه در. بو خزیه تک مقفودتی
مورخلر ایچون افلاس معناسی متضمندر. بو
خصوص (هرکی نصل بیلمسک کندک کی).
ضرب مثلک حکمنه تنبیت دیکدر. چونکه بو
خصالت بزه اوله بر حسنیات الفایلیورکه آرق
هر شیئی کندیمزه بکرتیمک چالیشیوروز. هر
خصوصده کندی وجهمک تمثالی بولوروز.

بومسک دیکر قوانین تاریخیه میاننده باخصوص
اک متین بر قاعده کی تلقی اولوان «مدنیته»،
انسانیت شرقدن غربه سرایت ایتیمدر. نظر به سی
آرمنده برخیی زمانلرک مهم مواقی اشغال
ایلمش ایدی.

کوریلورکه خطا متعدد دکل اوده بالعکس
برده جکدر. مورخلرک اثرلری هب بر طرزده
محاکماتی حاویدر بر قاج مثال آله:

مشبهله تک قولنجه وانسان غربه طوغری
فرار ایتش. تعاقب ازمان ایه ترقیات مدنیته

[۱] تشخص تمبیری طوغر بدر ده ادما ایده م.
بومعانی افاده ایدن لغت لسائمه زه هنوز مقفوددر.

خادم اولوب الك مقدس بيلسان برطاق خصائى
تاقى اتمك باشلامش . در .
دريں بر فكره مالك اولان ادغار كينسه او
فيلسوف و ورخ (حكمت تاريخه مدخل) ناميه
يازدينى كتابه انسانى يقى انسانى شو بولده
تصوير ايلبور :

« منسق راستندن جدا دوشمش ، عجول
برسياج . شويكه : اولاصالحين اركندن ديار
هنددن عزيمته آتور وكدانستانده واقع بابله
اوغرا . اوراده براز ديكله نيز . استراحت اينديكى
محلده برطاق امارات ترك ايدرلك ايرانه ، مديه
طوغرى حركت ايلر . بورالده بوستى برمقدار
سمر . صكره مصر طريقى قزاقمه جهد ايدر ،
اورايه كيدر . الحاصل برعصر ياخود بر ساعت
ظرفنده تدمرى ، مغلبى تحرب بويابوطوغرى
بول آلير . آندن صكره لسيديه يه له نوسلره
يونانستانى آتورويه ليره ازورويي رومه ليلره
روميه يبارالاره ترك ايدر صكره . . . نه بيله
آرتق برچوق شيلر اولور . »

انسانلر بيله مديكى ، كنه واقف اولمه ديري شيلرى
كندى جسمنه كندى شخصنه تشبيه اتمكدن كرى
قاليور . فضله اوله رق اوئى نه اولورسه اولسون
كندى حياتيه اكا بخش ايدرييور . الحاصل
بوندن اصلا فارغ اولميور . اوئيته او خصوصه
كندى جسدنيك تمثالى بخش ايليور . او يله
كورويور .

بو بحث حقدىكي تدقيقى بومقاله مرك ختامه
تعلق ايليور . فقط شمديك شو قدرى معلوم
اولسونوكه ، يونانيارك زوسى ، رومه ليلرك
زويبيترى ، مصريلرك اوزيريسى ، آمونلىرى ،
ايرانيارك اهل جزيره نك هرمز و اصرامانلرى ،

لاقبله تدقيق ايديلينجه مؤثرات محيطه دن بشقه
برشى اولدقلى مشاهد اولور . ذاتا يونانيارك
ميتولوژي مطالعه اولنورسه كور يلوركه قوم
مذكور حادثات طبيعيك بهرئى برر اسمله نسيمه
المعشر و انلره مبدلر انشا ايلمشلردر . زويترى ،
بلوتون زوفير ، وولكن ، بارقلر الخ لخي . ايسته
يونارك هربرى بر (Milieu) مؤثردر .

يونانيارك علم نجوميه ده باواسلارى حاويدر .
مثلا قدر ايله ثروت ايكي انسان شكلنده
ترسم اولنور . كور و صاغر اولوب برقى صورتده
تصوير اولنان ثروتك اياغنده كي تك تترك
سايك — يونانيارك اعتقادنجه — مدارى عد
اولنئش ايدى .

الحاصل شمديه قدر حكمت تاريخك اساسى
تشكيل ايدن خطالر يالكز . بو (تشخص) دن
عبارت دكلر . تاريخك انتقادنده تصادف اولونان
خطالر اودرجه متنوع اودرجه كئيدر كه داللى
بررئشه مربوط هر طرفه كوك صالمئش جسم
براغجه تشبيه اولونابيلر .

حادثانده هرشيدن اول (شخصيت) ي نظر
دقه آلمن ، آنك اهليتى اعظام ائتمن دائما
بسبط طوروركن مركه ، قاعده واركن استنباه
برحق رجحان اعطا اتمك كمز دن ايلرى كلييور .
بشقه سبب آرانسه بولوناماز . بيهوده اشغال
ذهن ائتمش اولورز . فى الحقيقه بردانه جك اولان
برضايط قوجه بر اردوده ، كذلك بر عدد داهى
بيوك برهينده ناهمئى حائز اولابيلر ؟
اكر تاريخه باقار ايسهك آلدانيز . زيرا لك
بيوك براستنائى ايسته بوراده بوله جقمز محققدر .
اويله براستنائكه حتى قواعد معينه ييله اخلاص
ايدميور .

ديكر بيوك بر نظر يه ده بو (شخصيت) نظريه
سيله برابر ترقى ايدوب كن معناس برطاق اسباب
و تاثير اندركه بوده طبيى يك اهميتسزدر .

زيرا هر حادثه يي غيرمادى اسبابه حمل اتمك
ايكى ايله ايكنسك بش عدينى تشكيل ايدمكجه
قائل اولوق ديمكدر .
الحاصل علمى ، دنيايى ، اختياريه آرزوسنه
منقاد ايدمك بر (شخصيت) موضوع بحث
اولنجه شهبه سزدر كه (عدم) دن بيوك بر مالك
وجود بوله جفته حكم اتمك لازمكيدر . (هيچ) دن
برطاق انفصاك برطاق حركتك صدورى لايد
كورولمك ايجاب ايدر .

ماريون خدمتجيسنه ساعت صوروب هان
نصف الليل اولدينى اكلادينى زمان تلاش ايدوب
ساوهرنى به خرمزلىر يهانه ايدمك كئيمسنى رجا
ايدر . لكن كنج آدم اصرر بو عزلك اسباب
حقيقه سنى سويلمز ايسه نه اولورسه اولسون
كئيمه جكنى سويلمئجه قادين كال جسارته اعتراف
ايدركه بريى سويور ، و بكيورمش .

كنج آدم بوختيارك اسنى صورنجه ماريون
ديركه كنديسى اونى ديديه ناميه ، او كندى ساده
مارى اسميله طنائور مش . و بر طر فئدن
او ساوهرنى به كئيمكه اجبار ايدركن دليقائى بارسلى
برشاعرك ماريون دولورمه اتخاف ايتديكى اكليل
عشوق عنوانى اثرى كئيردكئى سويلر . كنج
قادين كتابه بر نظر آتار ، و خدمتجيسنه ماركئى
تشيع ائتمسنى امر ايدمك اتخاف بو واسطه ايله
معجزدن قورتييلور .

تام نصف اليله ديديه ، كنج و كوزل بر آدم
بالقونى آشوق اوطيه مارى كور ، اوزمان بر مجلس
عشوق و غرام باشلار . ديديه مارى اسميله طنائيدنى
ماريونى اوقدر صاف و پاك ييلوركه بالقونك
التنده چيقمقدن ، بوصاف ملكي لكلمكئدن قورق
بكله ديكنى اعتراف ايدر .

مابعدى وار
سؤف ذاتى

تمشا
مصاحبه

اون طقوزنجى عصرده فرانسز تماشاشى
هوگونك تماشاشى
ماريون دولوروم

ماريون دولورم اون اوچنچى لوفى زماننده
يارسلك مامشهور بر آلفتسيدر ، اوقدر كه پارسدن
بركون غيويق و قوعوبلدينى زمان بشون ارباب
ذوق مدارئى شاشمشن اجرام كئى هرج و مرج
اولورلر ، حتى زوجهر ل زوجلرئى غيوبتيله بوقدر
عكسى ايدن بو قاديك عودتنه دعا ايدرلر .
بونى برئى پردهده طنائيديمز ساوهرنى
نامنده يكرمى باشنده طرف بر چوچقدن اوكره .
نيز . بو پرده بلاويه التجا ائتمش ماريونك اونى
عرض ايدر . ساوهرنى فصلسه بوراستى كشف

« بن، مشئوم و سروددیدی، بو آدمی آتمازدن اول، کندی کندی دیمه دیمه: — یوقاریده، فضیلتیه، حسن و ملاحظیه بر نور برخلوق لطیف و پاک، بولدیه بتون کینلرک دیز چوکوب پرستش ایدیه. جگاری برملک بگله بور. یارب، بن کییم؟ بو جریان ایدن ماء صافی نهدن بولاندرمیلی؟ بولایق نه دن صولدریمیلی؟ بوروح مستتریک لاجوردی، سباسبی بر نفس مولوله نهدن بی رنگ براقی؛ مادامکه او، صافدرن، بنم علونجه اعتاد نفس ایدیور، کیدوب ابرولیمله اونک کونسه ظلمت نثار اولغه حقم وارمی؟ »

ماربون ایسه، کندیکندینه، بونلردن برشی اکلایه، برق « بونه، یوقسه بکا الهیات درسیمی ویریر؟ » دیه سوله تیر.

بو عشق مجنون، نمونه سی کوریلان سوزلرله ماربونک ایقارینک دینده حیاتی، الماری، امید-لرینی اکلایر؛ عشقی تصویر ایدیه، « اکر بنی سو بیورسه، ک تاهل ایدلم، دیه بالواریر، کنج قادن المله کندیکنه « یارب، نهدن اوک لایق دگم؟ » دیه شکایت ایدر. دیدیه نیک سؤاله تردده جواب ویرر، کنج آدم بوترددی کندی بنی ماری به لایق کوریمکله ایضاح ایدر، کیتکه قالمسار، اوزمان ماربون خچره، رق حایقر: — دیدیه! دیدیه! تردد ایتملی؟ (تقر ایدرک) ایجیه اکلایور-میسک، ماری؟ بر برمز بر مملکت، برجهان، بر جنان اوق! انتخاب ایتدیکم برده مجهول یشاق، غبطه بخش بر سعادتق اورایه کزله مک. ماربون مغلوب و متأثر اولمغه برابر « اولاماز! » دیه رد ایدر، و همان ده حیاتی نقل ایدیه چکدر، اوقدر متأثر، بلکه ده غسو اومیور. فقط

دیدیه اورادهمکی اکلیل عشق اثرینی کوروب اله آلهرق ماربون دولورم اسنی کورنجه اولیه شخترانه بر صورتده بره. آنارکه کنج قادن طونار؛ کناک اوراده وجودینی ایضاح ایچون بریلان سولیمکه مجبوریت کورر.

دیدیه — نظر کز بوقعدر صاف، آلکنز بوقدر لطیف ایکن سز بیلیور، میسکز که بو ماربون دولورم کیمدر؟ کوزل وجودلی چرکین قلبی بر قادن که راست کلن برده تقرب انکیز عشقی یاره مقابله ویرر.

طیشاریده بر کورانی، بر قلیج شاقیردسی، استمداد نرملری؛ و دیدیه، ماربونک بتون ابراملرینه رغماً هله که ده بولانی قورتارمغه آتیلور که بو آدم ساوه رنیدن باشقه بریسی دکدر؛ حیاتی مسیون اولدینی آدمی طنائوب اوکا تشکر ایچون تعقیب ایدر، اسنی صورار؛ دیدیه اولدینی اوکره تیر. بو آنده ماربونی کوره رک ایشی کلار؛ تملق کوسترر، اوزمان ماربون دیدیه ایشی اکلایه چی دیه اوقدر قورقار و متأسر اولور که ایلمک دفعه سودیکنی اعتراف ایدر، زرا شمدی به قدر هنوز هیچ کسده ن بویه قورقماشدر.

بو ائنده دیدیه بو آدمک ماربونه بوقدر دفته اوقدر قیزمشدر که کوسترمک ایچون لامه بی سوندورمشدر. « هایدی افسدی، برابر چیقم، دیر، و کیدر لر.

دردنجیمی مجلس

ماربونه، روز

ماربون برمدت برخولیا طور، صوکره جاغور.

ماربون — روز. (روز کسیر، پنجره بی کوستره رک) قاپا شو پنجره بی.

روز — (پنجره بی قاپادینی زمان دوتر، و ماربونی کوزلرینی سیارکن کورر. کندیکندینه) اغلاور. (پوسک) او بوقی وقتی کندی، مادام. ماربون — اوت، سزک و قنکز... (صاچلرینی بوزهرق) کل بنی صوی.

روز — (صوهرق) ای، مادام، بواقشامکی موسیو ایسی ایدی؟ زنیکنمیدی؟

ماربون — یوق.

روز — سویورمیدی؟

ماربون — یوق. (روزه دونوب) روز، المی بیله اوپمدهی؟

روز — ای واحالده نه بابیورسکز؟

ماربون — (متفکر) سویورم.

ایکنچی پرده ده دها مختصر داروازه جم. برنجی پردلر دائماً عرض پرده سیدر. بو اساسی اکلایق ایچون برنجی بی دفته دیکلمی.

ایکنچی پرده. بلوا شهریک بر میداندنیز، بر طاق اصلازده لک محاوره سی بز بعض حقیقتله آگاه ایدر که باشلیجه لری اوزمان دوللویک حدی آشدیفته، عادتاً موده اولدیفته، بتون پاری ایکی ایدر اشغال ایدن یگانه وقعه ماربون دولورمک غیبونی اولدیفته داتردر. بوکا بریسی جواباً خبر ویرر که « بولدبلر دلبری » بلوادر، ساوه رنی اونی کورمش، برنی سویورمش، صوکره ارامش فقط اقامتگاهنی دیکشیدر دیکندن بر دها راست کله ممش. بو ائنده ماربونه دیدیه قول قوله دپدن کچرلر؛ فقط کندیلرینی کسه کوره من.

بر دلال اعلان ایدر که دوللو ایدنر بدمدا اهدامه حکوم ایدیه چکدر؛ بو اعلان اورایه آصیلیر؛ ساوه رنی بونی کورمش اوقومق ایسترن

دیدیه اورایه دها یقین اولدیغندن اوکا اوقومسی رجا ایدر، برهیچدن منازعه چقاد، چادیشورلر، (طبیعی لامه تک سونمی بر لرلر نیک طایممه سی ائناج ایدر) ماربون « مادادا، دیه حایقریر، ضابطه بشیر، بر آصلازده ساوه رنی به اولمش کورون، صوکره کرجکدن اولدیرلر » دیر، ساوه رنی کویا اولمش کورینیز، دیدیه دردست ایدیلر، ماربون ایشده هلمک، سمات اولدینی خبر ائنه فریاد ایدر، استمدادیه دیدیه نیک اله کچدیکنی دوشونه رک مایوس اولور، و قورتارمغه عزم ایدر.

اوچنچی پرده ساوه رنیک عموجه سنک شاتوستنده برصالونی عرض ایدر، ساوه رنی اولمش دیه مایوس عموجه جنازه آلابی ترتیبانده. درلر، ساوه رنی تبدیل قیاقته بولرک ارمسنددر. بو ائنده ضابطه مأموری اولان لایغیه بر مکتوب کلیر که بونده دیدیه نیک قاجدینی ورفاقتده ماربون دولورم نامنده بر قادن اولدینی حالده کزدیکی خبر ویریلر.

بر اوبونچی آلابی کلیر، دیدیه و ماربون بولرک ارمسنددر.

دیدیه کندی سینه ماربونک بو سفالتلرده سوروکلمسته متأسفدر، بوراده اولیه مجلسلر، اولیه پارچه لر وارکه سر اپار جه اتمک ارزوستنی کوچ بیورم.

خصوصیه بر لرلر ینه قارشو نازلردن، شکورالردن، فداکارلارلردن صوکره ماربون اغلاهرق نزه اولسه برابر کله چکی سویلر، دیدیه دیز چوکر، المی آلهرق بالواریر. دیدیه — دلبرسکز. (باننه عینی صره به

اوپورور .) برك بوسه ، آنلكه ، بزم عشقمز
كهي باك برك بوسه . (النسند اور . ايكي سي ده ،
اوپورمش بربرلنه مستانه باقارلر .) بكا باق ،
مارى ، — ينه ، — بويله ، — دائما [۱]

حابوكه لافايه ساوورنى بو او بوجي سرك
اره سنده بارسك اكل مشهور قادي اولان ماريون
دولورنى كوردى اكل تايه لافا ديديه يني ايجون
اونكده بوله جنى اكله برق سراق ايدر ، ساوورنى
كنديسنده رسى اولدينى بالعلاوله چيقار
كوستر ، ديديه بولنى ايسته شدر ؛ ساوورنى
يالكنز قانجه بربرلنى طايئرلر ، ديديه اسمندن
ساوورنى اكلاركة بريجه حياى قورناران آدم
بود ؛ فقط ديديه هرشيدن اول شهبه سنى حل
ايتك ، رسى كورمك استيور .

بوراده طبى سافونك بر مجلسى وارد ،
ديديه ده طبى زان غوسسنى كي سافونك صقوتندن
اميندر ، اوده اونك كي بو اميته مطلع اولميه برق
اونى ماهيتى بيله رك سويور نظن ايدن بر پينك
قارشوسنده بولونير ، وماريونك بتون حياى
لوت لودنى ديكر ، زوالى قلب كه اكل دهشتلى
عذابه خراب اولور ، دها مده شى ، ساوورنى
ديركه « سنى قورنارمق ايجون البته برونجى به بدل
التفات ايتشدر ! » وديده حياشهرق « يارم ، دير ،
ملك ابايس ايش ! »

لافا بر درلو ديديه يني ميدانه چيقاراماز ،
فقط ديديه اوقدر ما يوسدر كه اولمك ايجون كندى
تسليم ايدر ؛ ماريون اونى قورنارمق ايجون
لافا ملك اياقزينه قاباير ، فقط ديديه حشمه حياشهرق :
— قالى !

لافا ديديه ملك جناسنى سويلر ، ساوورنى يني
(۱) Un seul baiser, au front, pur comme nos amours, Regarde moi, Marie, encor- ainsi-toujours

اولدريدىكي علاوه ايدمه رك « مادام كه اولدريدى ،
اوله جك ا ، دير . ساوورنى ، كندى يني بركون
اولومدن قورناران ديديه يني قورنارمق ايجون
« خير ساوورنى اولدى ، او صاغدر ، ايسته نيم ! »
ديه حياشهرق هر كنده متونيت ، عموجسى سويور ،
ماريون سويوندىن نه يايه جنى بيلمز ، يالكنز ديديه
« ايجون ياندك ، دير ، بن اولمك ايسته بوردم . »
فقط لافا دير كه : « طور يكنز ، ايشى
قارشيدر بيمكز ، قانون هر دوللو ايدنه يني محكوم
ايديور ، مادام كه سز دوللو ايتديكنز ، ايلكنز يده
توقف ايدرم . » وماريونك رچارلنه قارشو
قولاغنه اكيله رك « اكر بو اقسام بى كلوب
كورورسكز سزه سوزم وار ، ديه فيسلدار .

بشنى پرديه كلكك .*

دار آغاي حاضر لانيور ، زندانك طيش
اولوسنده يز . ماريون اورلرده طولاشمقده ز .
لافايه راست كلير ، خبر آيريك بو اقسام
هر شى يته جكدر ، صوك اميد عمو اولور .
« خير ، دير لافا ، صوك دكل ... زيرا
بوراده بر آدم وار كه سرك برسوزكزله فوق العاده
بر اقدار كوستر بيلير . »

ماريون — (حياشهرق) اوخ ، دفع اول ا
لافا — صوك سوزك بومى ؛ اوللرى دها
قولايجه ملتفتديكنز ، بوكونك عاشقكزنى قورنارمق
ايسنورسكز ...

اوزمان ماريون اترك مبنى اولدينى فرضيه يني
سويلر .

« سنى قورنارمق ايجون بيله اولسه ، ارق
يايبيورم ديديه ؛ سنك فسخك نيم روجى اعتلا
ايتديردى . سنك ياننده حياى سابقه مدن بر شى
قالماي وسنك عشقك بكا بخش بكارت ايدى . »

دديه اوومش ساوورنى كوستر رك هانكيز
ايجون كلكك ؟ ، دير .

ديديه — (مدهش بر سسله) مادام بورايه
قولايجه كيريلمز ، زيرا كيجه كوندز غفوف ، قبول
دميردن اولوب ديوارل ايسه قاندر . بويله قبولى
ايجون بولق ايجون كيجه تسليم نفس ايتديكنز ؟
ماريون — ديديه ، لطف الهى يه مين ايدم كه
سزى قورنارمق ، سزى بورادن آتق ايجون ،
جلادل كزى اغفال ايجون ، سزى قورنارمق
ايجون يادم .

برنسك نياى اوتكك تخميرى مساعده
ايدان زمانك مرورينه سبب اولور ، ميدان
سياسه كوتوره جك مامورين كليرلر ؛ ارق
ايريله جقلرى زمان ساوورنى ديديه به صاريلوب
اوبوشيرلر ، وكيده جكلدر . ماريون ارق دلى
كهي « باين ، باين ، باين ديديه ، بكا صاريله جقميسك ؟ »
ديديه — (دوستى كوستروب) بويم دوستمدر
مادام .

ماريون — (اللرى بتشدره رك) آم بى ،
بو ضعيف قادي نه قدر ازيبورسكز ، سرك ايجون
هر كسندن ، كندم ايجون سزندن عفو ديلنى بى
نه خراب ايديورسكز .

او زمان ديديه ارق مقاسمت ايدمه بيه رك
ماريونه آتيلر ، صاريلوب خنجهرق حياشهرق ،
عفو ايتديكى سويلر ، هر كسه خطاب ايدر ،
اونى معصوم چيقاير ، قباحت دها اوچو جوقين
آلدانانرك در ، بو ساعته اولومك حضورنده
هر شى سيليز ، « مارى ، ارضك تلوت ايتديكى
ملك آسان ، بى ديكه اولومك بى سوروكيه رك
حضورينه كوتوردى الهك عدالتى نانه سنى عفو
ايديورم ! . — شمدى ده سنى عفو ايت . »

ماريون — ديديه ! ...

فقط ديديه يني اوقدر سويور كه بريجه يني كي
لافايه تعقيب ايدر ، اونى كورمك ، اونى
قورنارمق ايسته بور . ياسله « بكي ، كلكنز ا ،
دير . حالوكه ديديه اولمك ايسته بور ، اوقدر كه
بران اول جزانك اجراسنى بكيور . بو زمان
ظرفنده ساوورنى يه كندى قورناره بيله چكى
بريسى خير ويرز ؛ فقط او يالكنز بر كسى
قورناره بيله چكى اوكره نرك ديديه يني كوستر ؛ —
اويله ايسه بونى قورنارك !

ديديه بر طرفدن رسم لنده ، مراقبه ده در ؛
كاه محبتلى ، كاه سرزنشكار ، كاه مظلم و مهتر ،
فرياد ايدر . بوراده بر ير وار كه بتون انسانيتك
آه شكايى اولسه كر كدر .

« اوخ ، نيجون سود آتام ، بى سواقده
بولدينى زمان باشمى قالد برمه بارجه لامادى ،
والدهمه قارشو نه جرم واردى كه بى دوغوردى ؟
نيجون فلاكتك ، بلكه خيايتك ارسندن بى
ايصتمه مجبور اولدينى سينه سندن طرد ايدم چكنه
بو عهق قدر اولسون والدهك ايمده ؟ »

طبق لامارتيك [۱] ، و انكلز شاعرى
نيتزينك [۲] سوزلرى كه هر قبله عكس صداسنى
بوله جنى بى شهبدر .

وماريون لافانك بالانيله ديديه يني قورنارمق
ايجون ايجرى يه كيرديكى زمان برنسك برودته
اوتكك حرارت وهيجانى ، برنسك تهورينه
اوتكك سفاقت ومظلوميتى قارشهرق تكارا اترك
مكمل برجملى جريان ايدر . ماريون قاچمقدن ،
بونك ايجون هر شيك حاضر اولديندن بحث ايدر كن

(۱) Quel crime ai-je donc fait pour mériter de naître ?
Si l'on m'eût consulté, J'aurais refusé d'être.
(۲) Were it not better not to be?

دیده— (دزچوکه ريك) بی عفوایت دیورم! قناتی بن یایم . الله بنم واسطه مله سنی مکرر ایدیور . سنک سبب فلاکنک املق بنم ایچون بویوک بر وجدان عذابدر . بونی بنده براقه ، بی عفوایت ، ماری !
صوکره مار بونک ممانته قارشو شوکدر اتیکیز حقیقی سویلر .

— خیر، براق بی اولهیم ماری . کوریور میسک ، بو اولادر؟ دوستم بنم یاردم یک دریندر . تداوی ایچون یک زحمت چکیم . اولمکلکم اولادر . یالکنز، اگر بدنن دها مسعود ودها کوزلک برینسه راست کایرسک — کوریور میسک نصل اغلابورم! — مزارنده یانان زوالی دوستکی دوشون . اولورسه بنم دها سوهمچسک . لکن سنک یاننده یاشماق ، یارم ، بنم که یالکنز سی سوهمچم... هر کون سی اغلابورم ، سکا سوپلمه دن بیک ملاحظه لره دوشرم ، تمقیارله ، شهملره مضطرب اولورم ، سن ده بدبخت اولورسک . اوخ ، براق بی اولهیم!

محمد رؤف

خطرات ادیبه

پارس اسراری نصل یازیلیدی ؟

بزده رومان مراقیبی اولوب ده توزهن سونی طایفه مقی قابل دکلدک ؛ پارس اسراری ، سرسری یهودی ، ماتیلده ، حیدود بامبوش ، محبت چوچقلری ، فامیلیا چوچقلری ، میس ماری ، شیطان قیاسی برونی کبی رومانلر البته هچیزک اگ کوزلک کیجه - لرمنی اشغال ایتشددر . پارس اسرارنده کی قارا - ناق سوقاقلر ، سرسری یهودیده کی دسانس بتون رؤ یالرمزی اشغال ایتزمیدی ؟ میس ماری بی

هیمز سوسومزمدک ؟ ماتیلده ایچون قاج دفعه اغلادق ؟ حیدود بامبوشک اتمام طبی ایچون غز نه لرده نه مکتوبلر اووقود ؟ آه بوچوچقلقنار! مع هذا مسعود دوره ! وقتک کیچیشندن خبردار اولماق ، بتون آلام حیاتی اونوقت ایچون پرورما - نك كفايت ايتديكي شو عمره شمدي نه سوزشلي بر نظره حسرتم وار؟ بوکون دکل بورومانلر ، بتون ادیباتلرده برکونمی عینی شوقله اشغال ایدم بیهلجک اثره اندر راست کایورم . کلسه م بیه بی یاشماقندن منبعث آلامه کومره کی افاق اضطراب آچان بو اثرلرک قرائندن آدیغ وحشی ، بیرنجی نلته او ساده ، او باغین ، او شاطر محظوظیت مقایسه می اولور؟ نه نه ست لوغو و نه ک خاطر اتندن توزهن سونی یازمق ایچون شوسرنامه می قوبدیغ زمان غیر اختیاری شو مختظرلره مغلوب اولدم . نه اولورسه اولسون او قدر هیجانلی ساعات حظوظات بخش ایدن شو محرر ایچون براقج کاغذ قاره لامقده اوشتمه چکم .

لوغووه شویله یاشلابور :

تموز حکومتی اناسنده سالونلرک ادیباته ایجه نفوذلری اولدی . اگ مشهور سالونلر ایسه مادام ره قامه نك سالونیه مادام لادوشس دو روزانک کی ایدی .

بو ایکی سالون هم شیه هم بام باشقه ایدیلر ؛ شیهه ایدیلر ، زیرا ایکی سنده ده عینی اصلزاده وادیب اسماری ایشیدیلر ؛ بام باشقه ایدیلر ، چونکه مادام ره قامه نك سالوننده اصالتی اعزاز ایدن ادیبات اولوب حالبوکه مادام دو روزانک اوند اصالت ادیباتی قبول وحایه ایدردی . بر سالونه قومانداتیک بک نازک وششمدی یک اونونلمش برصنعدر ؛ فقط شو خاتلمر بو خصوصده بک تمیز ابراز ایدرلریدی .

شاتو بر بیسان مادام ره قامه نك سالوننده ، اصلستک ادبا طرفندن قبول ایدلکی سالونده صانکه بر اله ایدی . مادام دو روزانک سالوننه کلنجه بوراده اصالت ادیبی حایه ایتمکه تشرف ایدردی .

توزهن سو ایچون برنجی سالونده اسمی تلفظ اولغنی اگ برنجی سعادتلردن ایدی . شاتو بریسان طرفندن اسمنک تلفظی اکلامق ایچون نلر یاباردی . مادام ره قامه نك سالوننده کی گفت وگو مادام دو روزانک سالوننه قدر کلیدردی . توزهن سو اوراده کولکره چیقاریلردی . ممدوح ، مقبول ، محی ایدی . بتون اثرلرک ایلمک نسخه مطبوعه می کاملاً تجلیسد ایدریلوب آرمه سیله یالدیزلانرق مادامک ماصه سنه قونولوردی . بویله برحایه توزهن سوپه سن زهرمن جاده سنک بتون قوبلری کشاده بولوندردی . موسیو موله کنیدیسه «کنج دوستم » دیدی ، وعالم اصلانه بودخول ، نمونه لر نی تجیدید ایدرک صنعتده بر بیکلیک ووردی . حمیت کبارانه نك تصور ایدلکی بواج بویوک اثر بوزمانک محسولیدر : قوقاراجا ، وئری دو قوتونه ، ماتیلده ، بتون اثرلرک ایچنده قوقاراجا ، وئرنک ایلمک جسدی ، ماتیلده کی تورسولک احوالی کبی مکمل یازدی بی بر پارچه بوقدر .

حفا که بولندن صنعتک ایتدیکی استفاددن طبعی محروم قالدی ، میخله لر ی زنگین آدملر بر طاقم کلوب کچی خطایا به معروضدرلر که بنه میخله لر ی بوکاسب وعینی زمانده معذرتدر . شاعرلر حقتده ویریهلجک حکماری باشقلر ی حقتده ویریلن حکماری کبی ویریلیدر . هر یارالان اولری جاب وجذب ایدر . عالم اصلانک ششمه می سده توزهن

شاتو بر بیسان مادام ره قامه نك سالوننده ، اصلستک ادبا طرفندن قبول ایدلکی سالونده صانکه بر اله ایدی . مادام دو روزانک سالوننه کلنجه بوراده اصالت ادیبی حایه ایتمکه تشرف ایدردی .

توزهن سو ایچون برنجی سالونده اسمی تلفظ اولغنی اگ برنجی سعادتلردن ایدی . شاتو

لطیف دیشر!

توژن سوډه سفاهتک یالکز میلی دکل ،
دهاسی واردی ، چیلنجه اسرافلری یالکز
خیالک دکل ، طبیعتکده زاده هوساتی ایدی .
ماصل اویدیررکی مصرف قیوسی آچاردی .
قلعی التده فقیع حاللر ، شخصی طبیعتلر ، لطیف
وشاعرانه مجالس وقعه حاصل ایدن قوه ایجابیه سی
حیائنده ضایقلر ، بکلر ، مفروشات ، مراکب ،
هدیه ایجابیه صرف اولنوردی . حتی بعضاً
روماندره اوله مفروشات وجواهر تعریف
ایدردی که بونلری بکسوب یایدیرمق ایستیهان
قادینلرک خرایسنی موجب اولوردی .

*

بوحیات سفاهتکارانه و کبارانه برضربه
شدیه اونى چکدی آلدی . کشف ایدیورسکزر که
بو ضربه خرابی اولدی . اوچ درت سنه
اثرلندن کلن مقداری ، میراثی ، نهمی وارسه
هیسنى میشدی . بوفلاکت رابطه مزى تقریه ایتمدی .
برلوزکی اولدی ، سنه عالمه اوکا ملتجا اولدی .
هرکون ایکی به طوغری صولغون و مهترم اویمه کلر ،
کسه نی قبول ائتمه مزى رجا ایدردی ، زیرا
شمدی هر بیسانجی اوکا غیر قابل تحمل کلیردی ؛
اوزمان دوکدیکی یاشلری خنجقرقلری شیمدی
تألمنز تحفل ایدیم .

صنعتکارلرک حیائنده اوله بحران آنلری واردرکه
یا انقراضک یا خودتجددک بر علامتیدر . راسین
شو درین معنالی سوزی یازمشدر : « قرق یاشینه
کلوبده یکی بر منبع الهام بوله میان شصاصر ، ارتق
اولش دیمکدر . » توژن سوډه بوحالده ایدی .

دکتر وقوماتنه دائر عالم کبارانه به عائد رومانلر
حقده سوبولیه چک بر شی قالمش ایدی ، یکی
برطمار لازمدی ؛ هالوکه بولامیوردی . خلیه سنکده
تزوئی کی خراب اولدیفنی حسن ایدیوردی .
ارتق نه ایجاد ، نه فکر ، نه اجرا ؛ کاغذلرک اوکنده
ساعتلرجه برشی یازمه برق وقت صرف ایدردی .
مایوسانه سوبولیه کی شو سوزلری حالا ایشیدیرم :
« بیتدم ، بیتدم ! ارتق هیچ بر شی بولامیورم
هیچ بر شی بولمه چتم ! تسلیم مشغله بیله بوقیه
تسکین ایچون اولک صاحبه سی پیاوویه چکر ، کندینه
ایلک اثرلری یکی انتشار ایدن شو بردن پارچهلر
چالاردی . که چه توژن سو موثریقی نه قدرشده
سومز سده نی حسن ده قالمزدی ، هله اوزمانلر .
خسته عضولر اولدیفنی کی مجروح روحلرده
واردرکه محتمک بیلدیکى نازکی حسه مالکدر ،
واکثریا اقساملری بزى ترك ایتدیکه یاواش باواش
تسلیمیه قابلیت قازاندیفنی کشف ایدردک .

برعالمه وقعه سی و بر تصادفی مکاله کندینسنی
بوشیدن چکدی آلدی . کوچوک قوزمن اوله مهم
برخسته لغه طوتولدی که الحق نیم خارقه آمیز بر
صورتده قورتولدی . بو اون برکون طرفنده کی
یاسلرمن ، اندیشه لرمنی ، بوقسه نقاهت کلدیکى
زمانکی شوق و مسرتلرمنی ، بیلیم ، فقط بوقعه
ظرفنده کوردیکى ایشیدیکى بون شیلر اونى اپی
صارصدی ، اکلادی که یازمه سز ، قادیسنز قالمقدن
مؤلم کدرلرده وارمش ...

ارتق دیکشمش ، دهاسالم ، دهاساف بر
صدایله منتس کی قانی حیات ایله طاشمش
ایدی ؛ بر سکون بکاکلوب دیدی که : — ارتق
چالشقصدن بر ذوق آلمه باشلاورم . کندمده
مارت آینه عاجلرک حسن ایتملری ایجاب ایدن نهای

تختم کی بر حال حسن ایدیورم . شپه بوق که
یدی ویرن کلر کی بر موسم دهاکیمرچکم ،
بر اغستوس نشو ونمای ... یالکز نی اندیشه
ناک ایدن برشی وار ، زمین بوله میچتم طن ایدرم .
— جانم بولورسکزر .

*.

۱۸۶۱ سنلرینه دوضو ایدی . بو انشارده
افکار اجتماعیه میدان آلمه باشلامش ایدی . عمله
صفتک آلام و اخلاقی ، احوال و مقدراتیله مشغول
اولنوردی . اهالی افکار محسومیده احراز
موقع ایدیوردی . بر غیرتی و ذکی طابع کلوب
توژمن سوبی بولدی ، بر کتاب وردی که انکلیزجه
ایدی ؛ ایچنده ک رسملر لوندره اسرارینه متعلق
شیلردی . « بو بولده یارسه دائر بر اثر چقارسه
چوق موقتت امید ایدرم ، بکا بوله بر شی
بازارمیسکزر ؟ » دیدی .

— مصور بر ره وومی ، دیدی توژمن سو ،
او ، بوله شی یاهم . فقط بر دوشونهیم .
براز زمان سوکره ایکی اوچوز محفله لاق ال
یازنسیله مللو بر دفتر آلم ، برده شو سوزلر
واردی : « نه عزیز ترنه ستم ، سزه بر شی
کوندریورم . او قوبیکزر . احتمال بک باغی بر
شیدر . فقط یازارکن بن اکلندم ، احتمال او قورکن
باشقلری ده اکلنلر . شهلی بر شیبسه ده بوکا دائر
فکرکی سرعته بیلدیر . »

او قودم . ایلک باب برنوع مقدمه ایدی ، بک
از مراق وردی ؛ لکن اصل رومان باشلادیفنی
زمان ، ایکنجی ، اوچنجی ، دردنجی باب دوام
ایتمدیکى مدینه صانکه بر ضربه بر قیه به راست
کلدم ، اللرم کاغذی طونارکن تیرمه وردی .
او قوبوردم ، بیوردم . فلوردماری ، شورینور ،

مکتب خواجه سی نه سابت یارس اسرارنک ایلک
جلدینک یاریسنی طوله بران بوقعه لر نی تسخیر
ایدیوردی .

جوابی کشف ایدیورسکزر : « موقتت ؛ بوبوک ،
او قدر بوبوک که اصلا بوله نی کورمه مشسکدر ،
هان مابعدینی کوندره ؛ جواباً یازدی که : « جوابک
بک نمون اولدم . لکن مابعده کانبجه بونی
کوندرمک نه ایچون چوق مشکل ، چونکه فصل
اوله جتنی بیلمیورم . بونی ده بوله چه ، نتیجی
هیچ دوشونه دن یازبوردم . شیمدی دوشونوب
ارابه چتم . »

ای ، بونتیجی فصل بولدیفنی ده بیلورمیسکزر ؟
برضربه تک بر مقاله سی واسطه سیله . ده افغرنه سنه
رومان انتشاره باشلادیفنی زمان بر دیگر فخرته
مدیری اثری حقیقی بر وقعه ادیبه دیه بالناقى
بازارکه :

« مؤلفک مقصدی نه اولدیفنی اکلابورم .
شیمدی به قدر بیلمه مش برارضی به کیریورم .
عمله کروهنک احتیاجات واضطر اباتی تصویره
تثبت ایدیور . وقتیه توژمن سو به دکزه متعلق
رومانلرک محرری دینلشه شدی ، بو کون عمومیه
مخصوص رومانجی دیه چکزر . » بوقاله او قور
او قوماز طرفله بوب توژمن سو به کوندرم .
« تشکر ایدرم ، دیه جواب وردی ، آلم . مؤلفله
کوروشدم . ایشه آکامه . »

اوزمان اولک ایچون یبکی بر حیات باشلادی .
وقتیه بوکسک عالمه آتیلدیفنی کی شمدی ده عالم
اسافله آتیلدی . اسکی قزمزى اوجی البسه سی ،
ایلکده کی قامه لالی البسه برینه برادی شافقه آلدی ؛
برجاکت کیدی ، قوجه مان ایاق قابلی ؛ واقشام
اولنجه ماشیا کچیددکى . میخانلره ، جاده لره ،

لطیف دیشلرا
 نوزن سوده سفاهتک بالکز میلی دکل ،
 دهاسی واردی ، چاینجده اسرافلری یالکز
 خیالک دکل ، طبعتکده زاده هوسانی ایدی .
 ماضال اویدرر کی ، صرف آقوسسی آچاردی .
 قلمی التده قبیح حاللر ، شخصی طبیعتلر ، لطیف
 وشاعرانه مجالس وقعه حاصل ایدن قوه ایجادیه سی
 حیائنده ضیافتلر ، بکلر ، مفروشات ، مراکب ،
 هدیه ایجادیه صرف اولوردی . حتی بعضاً
 رومانلرده اوله مفروشات وجواهر تعریف
 ایدردی که بولری بکنوب یایدیرمق ایستهبان
 قادیئرک خرایسنی موجب اولوردی .

* *

بوحیات سفاهتکارانه و کسارانهدن برضربه
 شدیدده اونی چکدی آلدی . کشف ایدیورسکرک
 بو ضربه خرابی اولدی . اوچ درت سنهده
 ازلردن کلن مقصداری ، میراتی ، نسی وارسه
 هیسنی میشدی . بوفلاکت رباطه مزملی قویه ایئدی .
 برلیوزکی اولدی ، سنه عالم اوکا بلنجا اولدی .
 هرکون ایکی طوغری صولغون ومنهمز اویمکلر ،
 کسهبی قبول ایتمه مزملی رجا ایدردی ، زیرا
 شمعی هر ییاشنجی اوکا غیر قابل تحمل کلردی ؛
 اوزمان دوکدبکی یاشلری خنجقر قلری شیمدی
 تاملر تخطل ایدرم .

صنعتکارلرک حیائنده اوله بجران آنلری واردرک
 یا انقراضک یا خودتجددک بر علامتیدر . راسین
 شو درین معنالی سوزی یازمشدر : « قرق یاشنه
 کلوبده یکی بر منبع الهام بوله میان شاعر ، ارق
 اولمش دیکدر . » نوزن سوده بو حالده ایدی .

دکز وقوعانسه دائر عالم کسارانه به عائد رومانلر
 حفته سوبلیه جک بر شی قالمش ایدی ، یکی
 بر طمار لازمدی ، حالبوکه بولایموردی . خلیه سنکده
 ثروتی کی خراب اولدیننی حسن ایدیوردی .
 ارتق نه ایجاد ، نه فکر ، نه اناجرا ؛ کاغذلرک اوکنده
 ساعتلرجه بر شی یازمه یورق وقت صرف ایدردی .
 مایوسانه سوبلیکی شو سوزلری حالا ایشیدیرم :
 « بیتدم ، بیتدم ؛ ارتق هیچ بر شی بولایمورم .
 هیچ بر شی بولمه یجم ؛ تسلیت مشغله بیله یوق ؛
 تسکین ایچون اولک صاحبسی ییابونه کچر ، کندیسنه
 ایلک اثرلری یکی انتشار ایدن شو بردن پارچلر
 چالاردی . کرچه نوزن سو موزیکه بی نیم قدر شدتله
 سومر سده بی حسن ده قالمزندی ، هله اوزمانلر
 خسته عضولر اولدیننی کی مجروح روحلرده
 واردرک محسک بیلدیکی نازکی حسه مالکدر ،
 واکثریا اقساملری بزى ترك ائدیجکه یاواش باواش
 تسلیه قابلیت قازاندیننی کشف ایدردک .

بر عالمه وقعه سی و بر تصادفی مکمله کندیسینی
 بوشیدن چکدی آلدی . کوجوک قزمز اوله مهم
 بر خسته لهه طولوتلدی که ایچنی نیم خارقه آمیز بر
 صورتده قور تولدی . بو اون بر کون ظرفندکی
 یاسلر من ، اندیشلر من می ، وقعه نقاهت کلدیکی
 زمانکی شوق و مسرتلر من می ، بیلم . فقط بوقعه
 ظرفنده کوردیکی ایشتدیکی بون شیلر اونی ایی
 صارصدی ؛ اکلادی که باره سز ، قادیئسز قالمقدن
 مؤلم کدرلرده وارمش ...

ارتق دیکشمش ، دهاسلام ، دهاساف بر
 صدایله متفکس کی قابلی حیات ایله طاشمش
 ایدی ؛ بر سکون بکا کلوب دیدی کی : — ارتق
 چاشمشقدن بر ذوق آلفه باشلاپورم . کندمده
 مارت آینه افاجلرک حسن ایچلری ایجاب ایدن نمای

نخم کی بر حال حسن ایدیورم . شهه یوق که
 یدی ورن کلر کی بر موسم دهاسکیر جمک ،
 بر اغستسوس نشو ونماسی ... یالکز بی اندیشه
 ناک ایدن بر شی وار ، زمین بولمه یجم ظن ایدرم .
 — جام بولپورسکر .

* *

۱۸۴۱ سنلرله دوشرو ایدی . بو انشارده
 افکار اجتماعیه میدان آلفه باشلاش ایدی . عمله
 صنفتک آلام و اخلاق ، احوال و مقدراتیله مشغول
 اولئیوردی . اهالی افکار محسومیده احراز
 موقع ایدیوردی . بر غیرتی و ذکی طابع کلوب
 نوزن سوئی بولدی ، بر کتاب و پردی که انتکلیزجه
 ایدی ، ایچندکی رسملر اولنده اسرارینت متعلق
 شیلردی . « بو بولده بارسه دائر بر اثر چیقارسه
 چوق موقیت امسید ایدرم ، بکا بولبه بر شی
 بازار میسکر ؟ » دیدی .

— مصور بر دهه ویسی ، دیدی نوزن سو ،
 او ، بولبه شی یاهم . فقط بر دوشونیم .
 براز زمان سوکره ایکی اوچوز صحفه لاق ال
 یازیسلیه بللو بر دفتر آدم ، برده شو سوزلر
 واردی ؛ « نیم هنر ژنه ستم ، سزه بر شی
 کوندریورم . اوقویکیز . احتمال بکا باغی بر
 شیدر . فقط یازارکن بن اکلندم ، احتمال اوقورکن
 باشقلری ده اکتیلر . شهلی بر شیهده بوکا دائر
 فکرکی سرعتله بیلدر . »

اوقودم . ایلک باب بر نوع مقدمه ایدی ، پک
 از مراق ووردی ؛ لکن اصل رومان باشلادیننی
 زمان ؛ ایکنجی ، اوچنجی ، ددنجی باب دوام
 ایشدیکی مندیجک صانکه بر ضربه بر قسیده راست
 کلدم ، اللرم کاغدی طوئارکن تیره ووردی .
 اوقوبوردم ، بیوردم . فلوردماری ، شورینور ،

مکتب خواجه سی نهایت پارس اسرارینک ایله
 جلدینک یازیننی طولدییران بوقعه لرین تسخیر
 ایدیوردی .

چوای کشف ایدیورسکر : « موقیت ؛ بویوک ،
 اوقدر بویوکله اصلا بولهنی کورمه مشکدر ،
 همان مابعدینی کوندر ، جوابا یازدی کی : « جوابک
 بک نمون اولدم . لکن مابعد کلنجه بونی
 کوندرمک نیم ایچون چوق مشکل ، چونکه فصل
 اوله جننی بیلمیورم . بونی ده بولبه جه ، نتیجی
 هیچ دوشونهدن یاز بوردم . شیمدی دوشونوب
 آریا یجم . »

ای ، بونیجینی فصل بولدیغی ده بیلور میسکر ؟
 برضنه بک بر مقاله سی واسطه سیله . ده ایخنه سنده
 رومان انتشاره باشلادیننی زمان بر دیکر خفته
 مدیری اثری حقیق بر وقعه ادیبه ده بالناق
 بازارک :

« مؤلفک مقصدی نه اولدیننی اکلایورم .
 شیمدی به قدر بیلمه مش بر اراضی به کیریور .
 عمله کروهنک احتیاجات واضطراباتی تصویر
 تشبث ایدیور . وقتیه نوزن سو به دکره متعلق
 رومانلرک محرری دیشلشدی ، بوکون عمومه
 مخصوص رومانچی ده چکز . « بر مقاله ای اوقور
 اوقوماز ظرفله بوب نوزن سو بول کوندرم .
 « تشکر ایدرم ، ده جواب ووردی ، آدم . مؤلفله
 کوروشدم . ایته آکام . »

اوزمان اونلک ایچون یی بکی بر حیات باشلادی .
 وقتیه بوکسک طله آتیلدیننی کی شمعی ده عالم
 اسافله آتیلدی . اسکی قرمزلی اوچی البسه سی ،
 ایلکدکی قامه لیلی البسیرینه برطادی شافه آلدی ؛
 بر جاکت کیدی ، قوجه مان آتلی قابلی ؛ واقشام
 اولنجه ماشیا کچیددی ، میخانله ره ، جاده لره ،

عمله مجمله لرنه ، سفالتخانله له ، خسته خانله له ،
من بله له کیمکه باشلادی ، او حیاتلرده باشادی ،
بومیخانله له ایچره ک ، بوسفالتله کومیلره ک ، بو
ضرضلر ، بوفدا کالقلراره سنده پیشه رک عمر کذار
اولدی .

چالشه قله برابر موقیفته ده گئشیدی ؛ موقیفته ده
پاره کتیری بیوردی . پاره ایله برابرینه او حیات ،
اوغز افتر ، اوسفالتلر کلدی . پهینه ره سواقنده
کوچوک براو چیچک لره مالامال بر کلیه حالسه
کتیرلیدی .
بونکله برابر ، بوندن صوکره کچن حیاتنده
چالیشیق یکنه مشغله سی اولدی ، ثمره مساعیفته ده
اطرافنده بدبخت وسفیل اولانلره ترک ایلیوردی .
اطرافنده حقدنکی سوء ظنلره کوره رچی ،
مادی ، سفیه اولان نوزنه سوهرسنه آنسه بابازینه
ققراسی ایچون برمیغ جیم بریوردی . کندیسی
طریق هدایته کتیرن کیم ایدی ؛ اثری ا
رؤیت لوغوره .

کتابه

نافله

قاتول منهنه سن :

بالقچیلر ، غاجیردایان ایرغادک مانه وه لرینسه
آبانرق ماویلی باضلی صاندالی نهایت چاقلرک
اوستنه چکدیلر ؛ شیمدی ، آراق دالغله رک
کلوب پیشه مه یچکندن امین اوله رق کویک بر
میخانسه دنومینو اویشامه و الما شرابی ایچمه
کتیدیلر . لکن صاندالک برتک یلکنتی استغنه ماینه
ایتمک لزوم کورمه دیلر . بو زحمتی اختیار نه به

یارار ؛ ماتم نه قدر فرشفقه اولورسه اولسون
چاقلرک ایچینه آغز لئنه ایچه اوتورمش اولان
صاندالی سوروکیه من آ .
بر شاعر ، اورادن کچرکن ، بر طرفه یامش
صاندالک کولکسته ، ساحله اوزاندی .
اوزنده قارشیلان افسندیلرله واسع
تشمع معر حاصل اولان بتون دکیز اوکنده
شفاف بر رنگ حضرا ایله ، تبیل ، رعشه دار
سریلوب کیدیور ؛ قاعده سی کوبوکلی تک بر قایا ،
بر سیاه قایا صوبک ایچندن چیغهرق دیکیلیور ،
دیگر طرفدن برسیسک بطی صعودی یوکسک
ساحلک قرمزلی طسوراقلی جنساحیته دوغرو
اوزانیور ؛ بر موصلینک بر ایکنسه ایله بیرتیلیشی
کی چاک قوله سیله بیرتیله رق بولوطره دولاشیور ؛
یقینده دکیزه کین چبلاق باجاقلی قادنلر کنارلی
بوغولوش قورده له لی قانیله سیله چکترله ، دکیز
ترکلری کیمش آیاقلرچی ، دکیزه دوغرو ایتم
دار قالاصلره بیگ ترددرله قویسورلر ، و ،
قولقسنز قوللرچی قالدیردق لری زمان قورقودن
آجیلان یارماقلرنده بوزوک بنگ الماسی و آلتونلری
قوبیلجمالیور .

برده لری روزکاردن باطیردایان و شمس
چاقلرده کولک لورکن دیرن برچادرک کولکسته
قیصه ، اورکلی سیراسکمه لری اوزرنده یارلاق
رنکلی اوابلر قاپیریور ، اوراده بوراده ، صودن
چقان و باداله رق دکیزی کوبوکله قایتان چیرکلی
قانیله لی شناورلرک کیدوب کلکلی ، دالغله ردن
قولاق لری کوبوکله بولامش اوله رق قایان حاولاشان
اوافق کوبکلرک صیجرامه لری ، چوجوقلرله
قوشوشم لری ، و اطرافه بافرق طوران بر قاق
بویوک آدم کومهرلی ارمه سنده اورایه آتیلمش

ایری کلنجک دستلری کی قرمزلی شمسبیلر
یارلدا یور .

لکن شاعر نه شناور قادنلرک چبلاق
باجقلرینه ، نه شمسبیلرک کونشله آرتان قوللغنه
اهمیت ویر : اوابلی باشنده ملتعه یلکنی شیشن
صاندالک فریادینی دیکلر .

او ، نمکین صاندال دیرک :

«خی اوراده ، دالغله رک نوازش پرورتومو چلرند
صاللانچم برده اولمش برشی کی نیچون بوراده بی
حرکت بر اقدیلر ؛ بن برومی قالدیرورق دالغله رک
سیال تپه لرندن آشمق ، صوکره باش اشانی اتمک
ایستهرم . بن طین پرور بورده دکیزلرک هجوم
ایتمه سنی ایستهرم . آلاغه ! مادام که او قدر دایر
دکیز طاتی سفرلره جلب دعوت ایلیدیور ، مادام که
یلکنم کونش آتنده یالیزلانچق ، ارقه مده
اوزون سیمین بریزی تیره توب ترنم ایتدیره چکم ،
اوبله ایسه آلاغه ! »

بو انشاده صیرصیقلام بر قادن قایینه سینه
دوغرو بورور ، بر آباغی قوندروسز ، بیه طوبوغنی
براز جامسورلاشمش ؛ ایچه کرلمش وارمستندن
تخی کوریلن البسه نک التنده کوسک صیتی صیتی
شیشدیکلی فرق اولونور . لکن شاعر صاندالک
شکایتنه وقف کوش ایدره رک باشی بیه چورمز .

وصاندال ، بر ضربه روزکار التنده دیرک :
«فورطنه یده ، اونیده ایستهرم . کوشک . .
راکده هوالردن صوکره کبیلرک قبورغلرچی

صارصان ، مهیب دیرکاری غاجیردایان فورطنه له
هوسم وار ، صاغناقلرده ، صیتی ناکهائی باغورلرده
داغله رک بکزه یمن و چاغلایانلرکی بوشلوب بیقیلان
بوچه دالغله ر ارمه سنده ، ایستهرم که ، روزکارلرچی
آلسونده کوتورسون ، بووارلاسون ، شمشکلر
التنده بنم کیکلری قیرسون . بو قدر ناتوان ایکن
بیه ، بی طولدره جق دالغله نک التنده باطسم ،
چاتلامه لرله آرسه م ، اون اوافق اولمش پارچهرم
قومسالرده باقچی قاریلری طرفدن طوبولانچق
بی شکل اودون حاله بیه کسه قودورمش دکیزلره
سهارله بوغوشق ، خوشمه کیدر .

بو انشاده اوقادین قایینه سنی آرادى آرادى
بولامادی ؛ صبرسزلانیور ، غاجیریور ، قانغچه
قولنوق آتلیرنک زرین کولکلرچی کوسترن
چبلاق قوللریله حرکتلر یسور ؛ لکن شاعر ،
سریع بر نظر دن صوکره ، چانیلرده سیر قالمش
صانداله دوتر ، و نافله بر آچیلمش یلکنسک
آلتنده کی برخویا صاندالی دیکله مکدن واز کچمز .

**

و او ؛ فرشفقه ملت ایله دیرک :

«هم کیم بیلیر ، فورطنه بی بویوک کبیلرک
آبرده اولدینی تختمن ملکتنلر . کوتورر ؛ نه قدر
چیلیز کورونورسه م کورونه م کندمه کده صیتی
فورطنه له دایانچق قوت بولیورم . بر جوق
تهلکلردن صوکره بلکه نه د اوزاق ملکتنلرک
باندیره لرله مزین بویوک لیسانله کیره بیسلم ؟
مظفرت ! نه شطارت ! طبع قدر دهرمی قوجه
قوجه پوسته رک دهرلری آتیلمش بریره فونده

ایتمک! هم کیم بایر موافق آقیدیلره تابع اولدوق
اویقون هولاله نظره بشردن مجهول، اسرار
آمیز اطهرله متوج، غیر معلوم کورفرله قدر
کیدهرم؟ هیچ قوقلانمیش کلرک آچیلدینی
هیچ طادیلمامش بشارک اولدینی، بولوط بیلمز
بر سئالک التده، کوندوزینک کیجیسی، بحر
محیطنک مہارتلری اولیان جنتہ مشابہ بر یرده
انسان ایغی باصمامش قوملرک اوزرنده قالمق
بلکه بکا بکسر اولور!

دکزه کیرن قادن نہایت کیندی؛ کیندی
کوستردکن سوکره شیمدی سیر ایتمک ایچون
تکرار ساحلہ کلیر؛ صویفونکن کوزل ایدی،
کینتجه نفیس اولور؛ ارتق کوسترمیدی شیری
تخطره مجبور قالان ارزو تور ایدر، کوچوچوک
کرلہش بوتینک جاذبہ سی چلاق آباغنک تخطرله
نہ کوزل اوپوشور. لکن شاعر ارتق کینین
قادیئلہ مشغول دکدر، اولیکن التدهکی صاندالہ
دالمشدر.

**

«نیچون ایکله بوسرک؟ ونیچون بویله تخیلر
ایدیورسک؟ اخشابدن معمول و تقیل اولدینک

ایچون اوراده غیر متحرک طورباق اوستنده
راحتجه قاله که قانع اوله بوسرک؟
جواب بررکه:

دوضرو سوبله بوسرک. لکن مادام که آغیم،
وطوبراغہ کولکلمش بر میشه اناجندن معمول،
بو مهم اقلره دوضرو یرده تیرتہ بوب شیشہن
یلکنی اوستنده نہ یہ بر اقدیلر؟

اوزمان شاعر باشق اکرک دوشونورک
اونکده بریلکنی، بر کیجینک بر صاندالی دکزه
ایندردیکی کھی اولوم کلوب بزہ معدوی خولیمزی
آجینجه یہ قدر هہسات که پک نافله بر یلکنی،
تخطر ایدن، ارزو ایدن، ولایتقطع دورادور
خولیسارہ دوضرو برلرزش بر یلکنی، روسی
اولدیندن اوده بودنیایه قرہ به اوطورمش صاندال
کھی ربقہ دار اسارتدر!

علی بخت

صاحب امتیاز: کتابچی قرہ بت